弗拉基米尔

交替传译

地区：俄罗斯 - 圣彼得堡

擅长语言： 汉语 俄语 英语

自我介绍

您好！我叫弗拉基米尔，是一名专业的汉语翻译。1999年，我毕业于圣彼得堡国立大学东方学院。在校期间，我在北京首都师范大学完成了为期一年的实习。毕业后，我一直从事汉语工作，我的汉语水平流利，堪比母语人士。

我在经济、政治、科技、电子、化学、医学、科教、文化艺术等各个领域拥有丰富的汉语工作经验。

我曾为访华的俄罗斯联邦副总理谢罗夫、俄罗斯联邦总理普里马科夫、圣彼得堡市政府、圣彼得堡立法议会、圣彼得堡工商会、俄罗斯联邦工商会、台湾总统顾问、列宁格勒光学机械协会、北方造船厂、俄罗斯国防产品出口公司、俄罗斯国家应用化学研究所等担任翻译。

我已翻译了40多本中文书籍，并撰写了5本关于中国语言和文化的书籍。

现场翻译

技术/设备、公证/法院、医疗 、法律、文学/艺术、经济、政治、建筑、旅游、冶金、教育、机械工程、物流/海关、航空航天、军工、电气工程、商业/金融/投资、宗教、历史、会计、船舶制造、体育

工作经验

2017 年 - 至今——亮语翻译公司

在圣彼得堡提供以下主题的口译服务：

- *旅游；*
- *化学；*
- *电子；*
- *政治；*
- *经济；*
- *文化；*
- *艺术；*
- *机械工程；*
- *光学；*
- *医学；*
- *以及其他领域。*

2015 年 - 至今——兼职

为中国团体提供导游/翻译服务

2011 年 - 2016 年——佐洛托伊莫斯特公司 (Zolotoy Most)

- *中文口译和笔译；*
- *解决商务、生产和行政问题；*
- *人事工作。*

2010 年 - 2011 年——华振国际有限公司

- *管理一批中文翻译人员；*
- *提供中英文口译及笔译服务。*

2006 年 - 2009 年——香港建筑工程公司

担任翻译和总经理助理

莫斯科
电话：+7 (495) 147-56-20
邮箱：info@perevod-kit.ru
地址：127015俄罗斯，莫斯科市，大新德米特罗夫卡街 23, 1座, 4号楼, 7办公室

沈阳
电话：+8618002420342
邮箱：liangyufanyi@163.com
地址：辽宁省沈阳市铁西区兴华北街47号

2005 年 - 2006 年——上海建工集团

担任翻译及总经理助理

2000 年 - 至今——LOMO股份公司

担任翻译及对华关系顾问

1999 年 - 至今——“EKST研究所”股份公司

- *中英文互译；*
- *在亚洲寻找新的代表；*
- *参加在中国和韩国举办的展会等*

1999 年 - 2005 年——兼职

担任中国团体的导游兼翻译。

教育背景

1999 年 - 1999 年

导游翻译协会

院系：导游翻译

专业：导游翻译

1995 年 - 1996 年

圣彼得堡国立大学

院系：中文

专业：外语

1994 年 - 1999 年

圣彼得堡国立大学

院系：东方学

专业：汉语语言学

莫斯科
电话：+7 (495) 147-56-20
邮箱：info@perevod-kit.ru
地址：127015俄罗斯，莫斯科市，大新德米特罗夫卡街 23, 1座, 4号楼, 7办公室

沈阳
电话：+8618002420342
邮箱：liangyufanyi@163.com
地址：辽宁省沈阳市铁西区兴华北街47号